ECPRD

Parliament of Azerbaijan

Legislative Information Management Application

(LIMA)

Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

September 19-21, 2013
Saint Petersburg, Russia

By: Shahin Hasanov
Head of Department on
Information Resources and Technologies
of Milli Mejlis of the Republic of Azerbaijan
E-Mail: shahinhasanov@meclis.gov.az



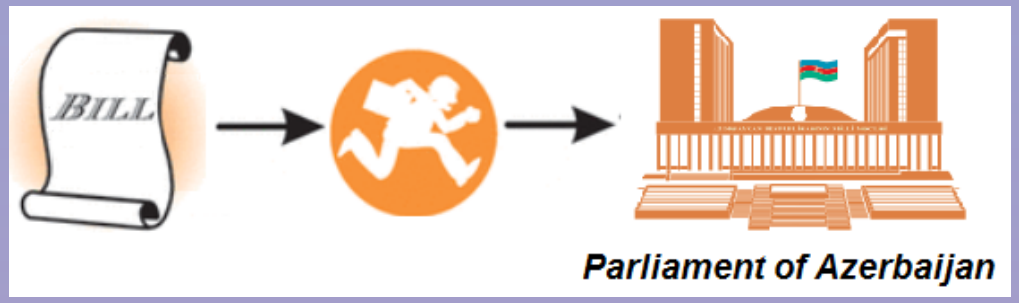
The Constitution of the Republic of Azerbaijan gives legislative initiative in the Milli Mejlis to:

- The President
- Deputies of the Milli Mejlis (125 Members)
- The Supreme Court
- The Office of the Prosecutor
- Ali Mejlis of Nakhichevan Autonomous Republic
- A group of 40,000 Azerbaijani citizens who are able to vote



Legislative Information Management Application (LIMA)
Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

The Lawmaking process begins



And, depending on the bill,
there are two paths the bill may follow …

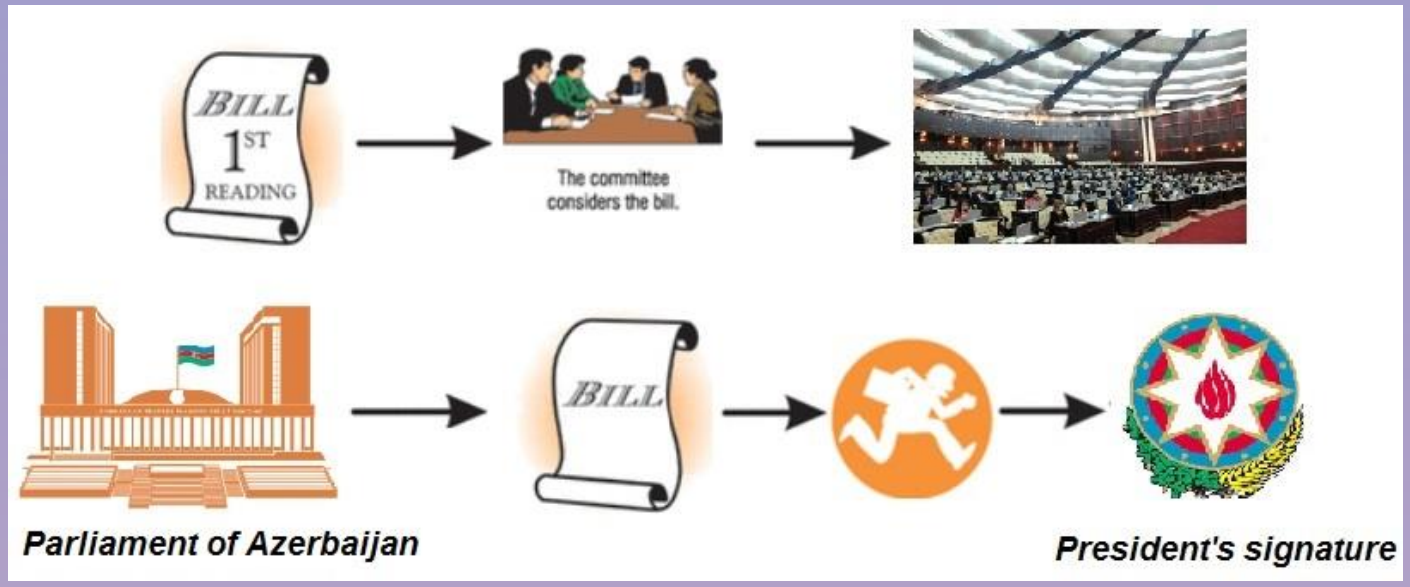


Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

If the bill is:

- An amendment to current legislation
- An international agreement
- A resolution of the Milli Mejlis

Then, the bill is automatically adopted in the 1st reading.

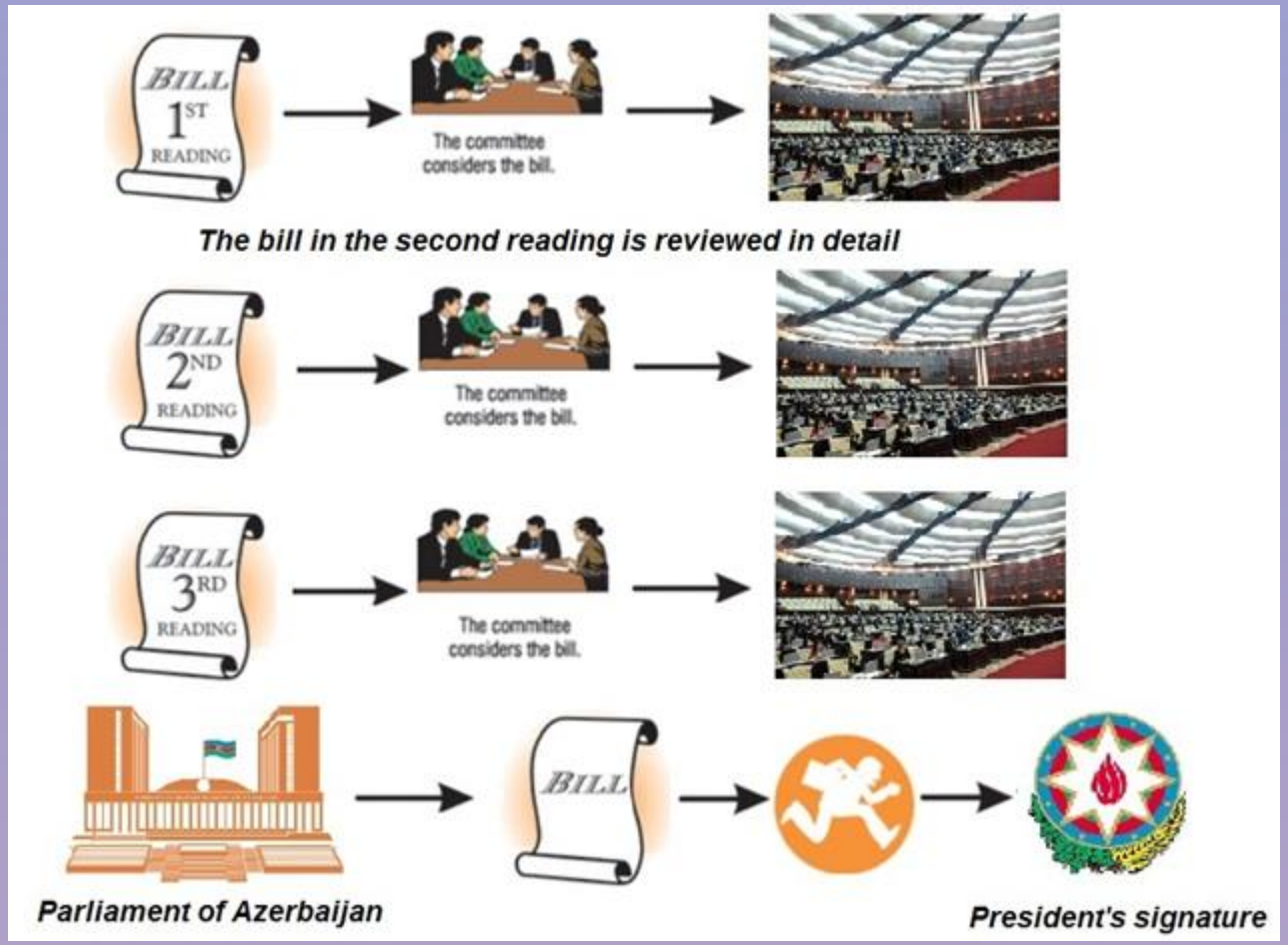




Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

If the Bill is

- A draft of a main law
- A draft of a legal code





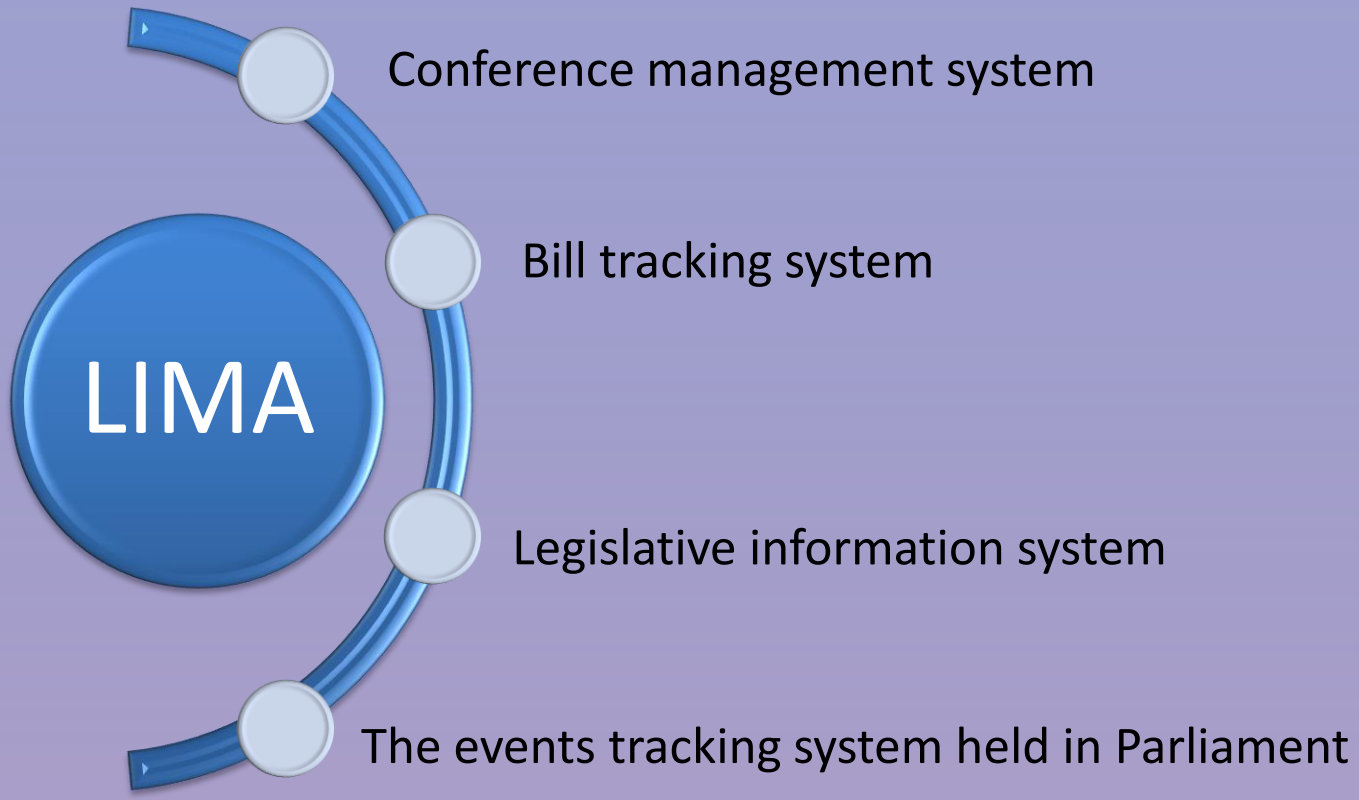
Then, in this latter case, the bill will be discussed in 3 committee meetings and in 3 plenary sessions or at least in 6 different meetings.

Sometimes the bill also requires additional discussions in:

- A meeting of working group
- A conference on the subject of the bill
- A seminar dedicated to the bill
- A public hearing



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan





Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

Committee meeting



Video and audio recordings, resolutions, minutes of the committee meeting, agenda of the meeting

Plenary meeting



Video and audio recordings, the text of the bill for all 3 readings, accompanying document of the bill, voting records, minutes of the plenary meeting, agenda of the meeting, **by roll-call audio recording**



Conference, seminar, and working groups meetings

Video and audio recordings

Other accompanying documents of a draft bill such as a letter of legislative initiative, various references about the bill, etc.



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

The Legislative Database

Number of the law

Date of adoption

Name of the law

Text of the law in pdf

Text of the law in html

Click for details

5	397-IVQ	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında fövqəladə hallar sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında.
6	396-IVQ	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında.
7	395-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qırğız Respublikası Hökuməti arasında mülki müdafiə (mühafizə), fövqəladə halların xəbərdar edilməsi və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında.
8	394-IVQ	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qırğız Respublikası Hökuməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında
9	393-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.Əliyevin və Qırğız Respublikasının Prezidenti A.Atambayevin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında
10	392-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

8	394-IVQ	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qırğız Respublikası Hökuməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında
9	393-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.Əliyevin və Qırğız Respublikasının Prezidenti A.Atambayevin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında

29-06-2012 tarixli 2 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.Əliyevin və Qırğız Respublikasının Prezidenti A.Atambayevin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında

Çıxışlar(3) Səsvermə Qərar məktub Mətn

10	392-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

23-12-2011 tarixli 11 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında

Çıxışlar(41) Səsvermə Qərar Mətn

12-06-2012 tarixli 1 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında (ikinci oxunuş)

Çıxışlar(20) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

29-06-2012 tarixli 2 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

Çıxışlar(4) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

6 7 8 9 10 11

Speech of the speakers

Voting results

Other accompanying documents of the draft bill

1st reading

2nd reading

3rd reading

The text of the bill, 1st reading

The text of the bill, 2nd reading

The text of the bill, 3rd reading

Number of speakers



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

1	393-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.Əliyevin və Qırğız Respublikasının Prezidenti A.Atambayevin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında
2	392-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

23-12-2011 tarixli 11 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında

Çıxışlar(41) Səsvermə Qərar Mətn

12-06-2012 tarixli 1 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında (ikinci oxunuş)

Çıxışlar(20) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

29-06-2012 tarixli 2 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

Çıxışlar(4) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

Əsədov Oqtay Sabir oğlu	00:20	
Hüseynli Əli Məhəmməd oğlu	07:18	
Əsgərov Ziyafət Abbas oğlu	00:12	
Əsgərov Ziyafət Abbas oğlu	00:22	

Button of the audio file of the speech

The name of speaker

Duration of the speech

3	391-IVQR	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının rəhbərlərinin seçilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarına dəyişiklik və əlavə edilməsi barədə.

Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan



Vote details

Yes	99
No	1
Abstained	0
Didn't vote	1
Total	101

Adopted

Time of the vote

Voting

proposals in order to vote

2	393-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İ.Əliyevin və Qırğız Respublikasının Prezidenti A.Atambayevin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi haqqında
3	392-IVQ	29-06-2012	Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

23-12-2011 tarixli 11 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında

Çıxışlar(41) Səsvermə Qərar Mətn

12-06-2012 tarixli 1 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin layihəsi haqqında (ikinci oxunuş)

Çıxışlar(20) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

Vaxt	Təklif	Lehinə	Əlehinə	Bitərəf	Səsvermədi	Cəmi	Nəticə
17:35	Layihə ikinci oxunuşda əsas kimi qəbul edilsin	92	1	0	0	93	Qəbul edildi
18:04	Layihənin adı, preambulası, maddələr 1-46 qəbul edilsin	101	0	0	0	101	Qəbul edildi
18:04	Maddələr 47-68 qəbul edilsin	99	1	0	1	101	Qəbul edildi
18:05	Maddələr 69-106 qəbul edilsin	102	1	0	0	103	Qəbul edildi
18:05	Layihə ikinci oxunuşda qəbil edilsin	104	0	0	0	104	Qəbul edildi

29-06-2012 tarixli 2 nömrəli iclas

Azərbaycan Respublikasının Şəhərsalma və Tikinti Məcəlləsinin təsdiq edilməsi, qüvvəyə minməsi və bununla bağlı hüquqi tənzimləmə haqqında Azərbaycan Respublikası qanununun layihəsi barədə. (Üçüncü oxunuş)

Çıxışlar(4) Səsvermə Qərar Qərar Mətn

4	391-IVQR	29-06-2012	"Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının rəhbərlərinin seçilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarına dəyişiklik və əlavə edilməsi barədə.



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

In the law making process, it is important to include all suggestions.

Read: verbatim records

Listen: **by roll-call audio recording**



WHICH IS BETTER?

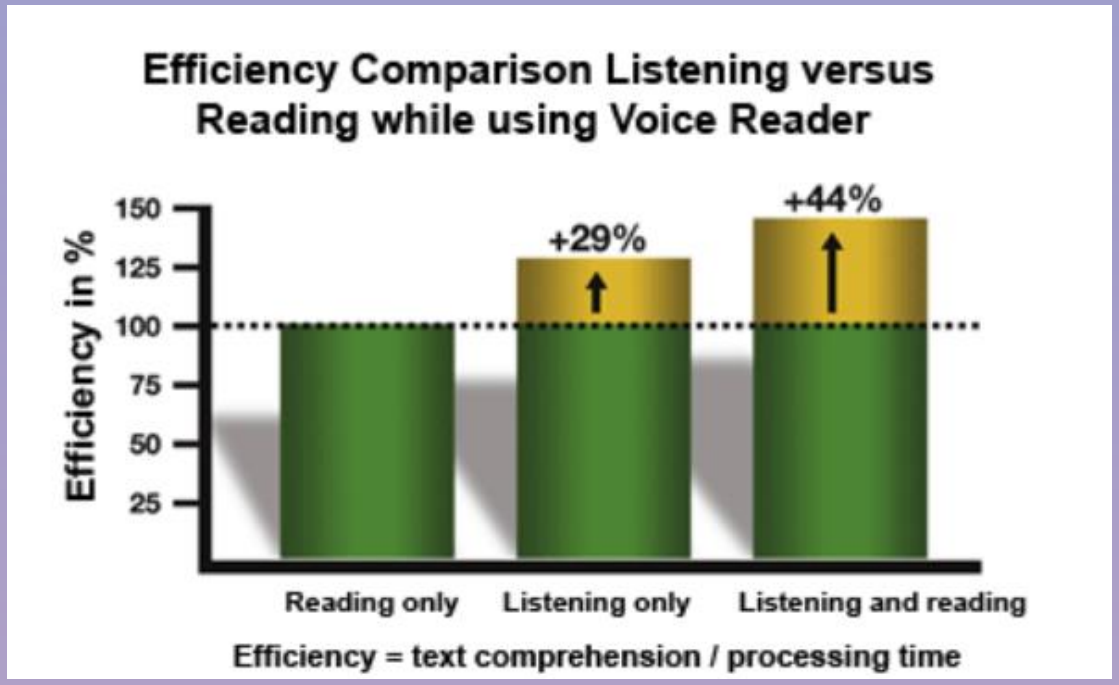
READING OR LISTENING?



Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

The Department of Computer Science at the University of Regensburg has tested a Voice Reader in a user study and it showed that the use of Voice Reader reduces the processing time for texts and noticeably increases text comprehension.

(http://www.linguatec.net/products/tts/references/uni_regensburg)





Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

The research shows 2 main results:

- **People who listened to the text improved comprehension by 29% over those who read the text only; and**

- **People who read and listened to a text simultaneously understood 44% more than those who read only.**





Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

Yet, the verbatim records may have some conversion errors because:

- It lacks of ability to transmit stress and other emotions to paper.
- In a complex bill, of scientific nature – for example, the speech may be distorted given the complexity of the vocabulary.







Legislative Information Management Application (LIMA) Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan

- **The preparation time on paper is long**

  There are some speech recognition systems which prepare automatically verbatim records. Verbatim records are made by this system 3-5 hours after the end of meeting. Assuming that the meeting finished at 18.00. In any cases it will be accessible 21.00-23.00. By then, it's late.

- **Increase operational and printing costs**





Legislative Information Management Application (LIMA)
Contributes to Improving Lawmaking in Azerbaijan



Advantages of our system

- **Serves as a “one stop shop” for bill drafting**
- **Instant access on the AZMM website**
  After that is finished speaker, it’s on the web site.
- **Accurate (original speech)**
- **Always available through web site for access**
- **Reduces operational and printing costs**
- **Brings us a step closer to a paperless Parliament**





THANKS FOR YOUR KIND ATTENTION!